

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60357

AMENDEMENT 12
AMENDMENT 12

1999-07

Amendement 12

**Lampes tungstène-halogène
(véhicules exceptés)**

Amendment 12

**Tungsten halogen lamps
(non-vehicle)**

*Les feuilles de cet amendement sont à insérer dans la
CEI 60357 (1982)*

*The sheets contained in this amendment are to be
inserted in IEC 60357 (1982)*

© CEI 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

B

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60357-1:1982/AMD12:1999

Withdrawn

**INSTRUCTIONS POUR L'INSERTION
DES NOUVELLES PAGES ET FEUILLES
DANS LA PUBLICATION 60357**

1. Retirer la page de titre et la page 2 et insérer la nouvelle page de titre et page 2.
2. Insérer les nouvelles feuilles 60357-IEC-1014-1 et 60357-IEC-6350-1.
3. Retirer la feuille 357-IEC-6420-2 et insérer la nouvelle feuille 60357-IEC-6420-3.
4. Remplacer l'annexe D.

**INSTRUCTIONS FOR THE INSERTION
OF NEW PAGES AND SHEETS
IN PUBLICATION 60357**

1. Remove title page and page 2 and insert new title page and page 2.
2. Insert new sheets 60357-IEC-1014-1 and 60357-IEC-6350-1.
3. Remove sheet 357-IEC-6420-2 and insert the new sheet 60357-IEC-6420-3.
4. No change to the English text.

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34A: Lampes, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34A/869/FDIS	34A/882/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34A: Lamps, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34A/869/FDIS	34A/882/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60357-1:1982/AMD12:1999

Withdrawn

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60357

Deuxième édition
Second edition
1982

Modifiée selon les amendements:
Amended in accordance with amendments:
1(1984), 2(1985), 3(1987), 4(1989), 5(1992), 6(1993)
7(1994), 8(1995), 9(1995), 10(1996), 11(1997) et/and 12(1999)

**Lampes tungstène-halogène
(véhicules exceptés)**

**Tungsten halogen lamps
(non-vehicle)**

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site: <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE.....	4
PRÉFACE	4

SECTION UN – GÉNÉRALITÉS

Articles

1	Domaine d'application.....	8
2	Limites de la puissance maximale	8
3	Conseils pour l'usage des lampes tungstène-halogène.....	10
4	Notices d'avertissement pour les lampes photographiques et d'illumination.....	10
5	Utilisation des fusibles externes.....	12
6	Températures maximales des pincements des lampes tungstène-halogène en quartz.....	18
7	Système de numérotage des feuilles de caractéristiques.....	20
8	Feuilles de normes	22
9	Lampes tubulaires tungstène-halogène à basse pression.....	22
10	Températures maximales de l'ampoule des lampes tungstène-halogène	26
11	Températures maximales de contact du culot ou des broches du socle concernant les lampes tungstène-halogène.....	26
12	Lampes tungstène-halogène avec écran intégré.....	28
13	Utilisation des assemblages culot/douille pour les lampes de la section six «Lampes pour usage général»	28

SECTION DEUX – LAMPES DE PROJECTION

Feuilles de caractéristiques

SECTION TROIS – LAMPES POUR PHOTOGRAPHIES

Feuilles de caractéristiques

SECTION QUATRE – LAMPES D'ILLUMINATION

Feuilles de caractéristiques

SECTION CINQ – LAMPES D'USAGE SPÉCIAL

Feuilles de caractéristiques

SECTION SIX – LAMPES POUR USAGE GÉNÉRAL

Feuilles de caractéristiques

SECTION SEPT – LAMPES POUR ÉCLAIRAGE DE SCÈNE

Feuilles de caractéristiques

Annexe A – Méthode d'essai recommandée pour lampes tungstène-halogène à basse pression.....	II
Annexe B – Codes ANSI pour lampes photographiques et lampes de projection	IV
Annexe C – Températures maximales de l'ampoule des lampes tungstène-halogène.....	XII
Annexe D – Symboles	XIV

DIMENSIONS EXTÉRIEURES DES LAMPES TUNGSTÈNE-HALOGÈNE
D'USAGE GÉNÉRAL AVEC GLACE AVANT ET RÉFLECTEUR INTÉGRÉ
DE 51 mm DE DIAMÈTRE, MUNIES DE SOCLES GU7

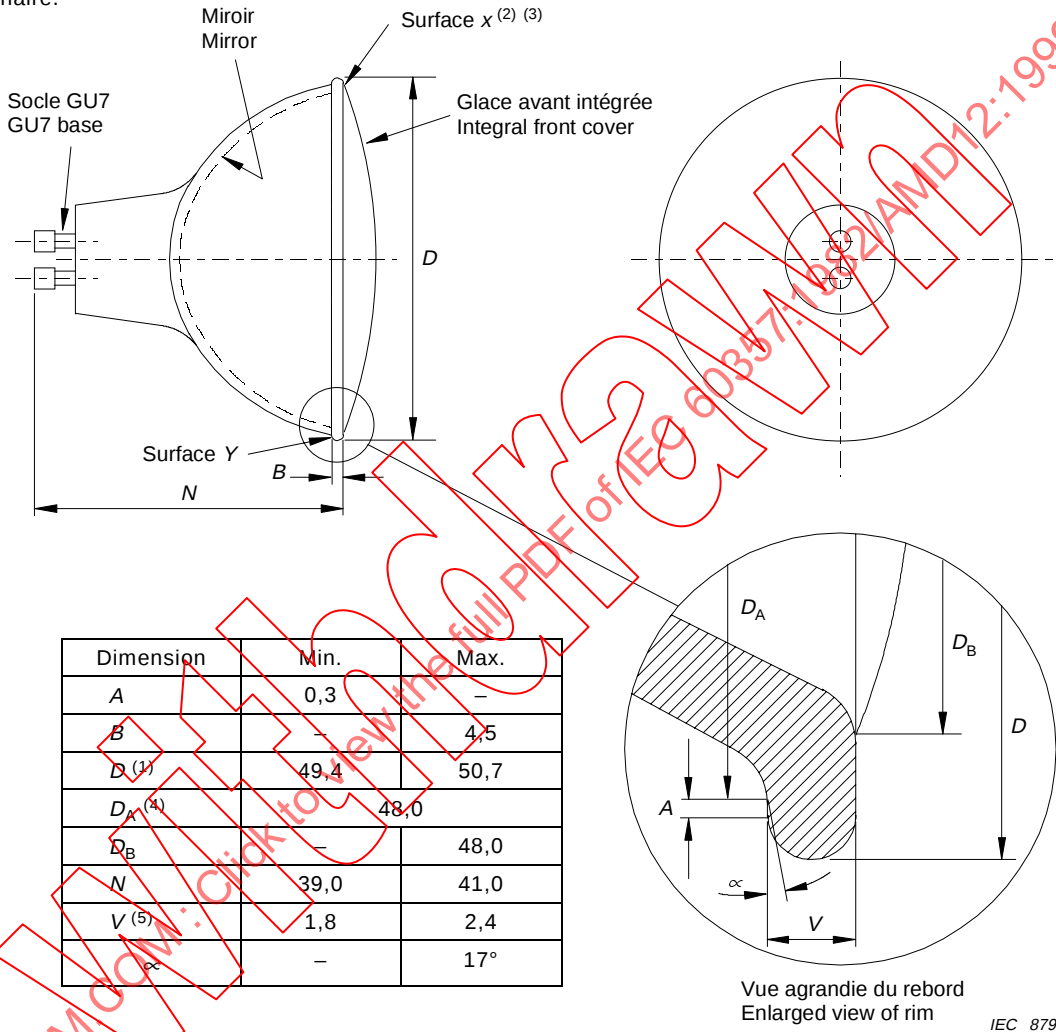
EXTERNAL DIMENSIONS OF GENERAL PURPOSE TUNGSTEN
HALOGEN LAMPS HAVING A 51 mm DIAMETER INTEGRAL
MIRROR AND FRONT COVER WITH GU7 BASE

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

Le dessin a seulement pour but d'indiquer les dimensions qui sont importantes pour l'assemblage de la lampe dans la douille ou dans le luminaire.

The drawing is intended only to indicate the dimensions which are important for the fit of the lamp into the lampholder or luminaire.



- (1) Le diamètre maximal autorisé comprend les bavures de moulage et l'ovalisation.
Allowable maximum diameter includes mould flash and out of roundness.
- (2) La surface x peut être utilisée pour positionner la lampe; dans ce cas, elle doit s'emboîter fermement dans tout dispositif de centrage du rebord, afin d'obtenir un alignement optique approprié.
Surface x can be used to position the lamp and when so used should mate firmly with any rim-centring device to obtain proper optical alignment.
- (3) La surface x doit être définie par l'anneau formé par la différence entre les diamètres D et D_B .
Surface x is to be defined by the annulus formed by the differences between diameters D and D_B .
- (4) La dimension D_A correspond au diamètre intérieur de la surface Y qui a une largeur minimale de A et peut être inclinée jusqu'à un angle α .
Dimension D_A indicates the inner diameter of the surface Y which has a minimum width of A and can be inclined up to an angle α .
- (5) La dimension V est mesurée au diamètre D_A .
Dimension V is measured at diameter D_A .

**LAMPES TUNGSTÈNE HALOGÈNE D'USAGE GÉNÉRAL AVEC GLACE
AVANT INTÉGRÉE ET RÉFLECTEUR DICHROÏQUE DE 51 mm
DE DIAMÈTRE, MUNIES DE SOCLES GU7**

**TUNGSTEN HALOGEN GENERAL PURPOSE LAMPS
HAVING A 51 mm DIAMETER DICHROIC REFLECTOR, AN
INTEGRAL FRONT COVER AND A GU7 BASE**

Puissance assignée Rated wattage W	Tension assignée Rated voltage V	Température maximale autorisée au rebord Permissible maximum rim temperature °C
20	12,0	180
35	12,0	180
50	12,0	240
65	12,0	240

Culot/socle

Le socle GU7 est spécifié dans la CEI 60061-1, feuille 7004-113.

Cap/Base

GU7 base is specified in IEC 60061-1, sheet 7004-113.

Conditions d'utilisation

Position de fonctionnement: quelconque
Température maximale admissible au pincement: 350 °C
Température maximale admissible du rebord: voir tableau

Conditions of use

Operating position: any
Permissible maximum pinch temperature: 350 °C
Permissible maximum rim temperature: see table.

Dimensions

Pour les dimensions extérieures, voir feuille 60357-IEC-1014.

Dimensions

For external dimensions, see sheet 60357-IEC-1014.

**LAMPES TUNGSTÈNE-HALOGÈNE D'USAGE GÉNÉRAL
AVEC RÉFLECTEUR MÉTALLIQUE DE DIAMÈTRE 58 mm
AVEC GLACE AVANT INTÉGRÉE ET CULOT B15d OU BA15d**

**TUNGSTEN HALOGEN GENERAL PURPOSE LAMPS
HAVING A 58 mm DIAMETER METAL REFLECTOR WITH
INTEGRAL FRONT COVER AND B15d OR BA15d CAP**

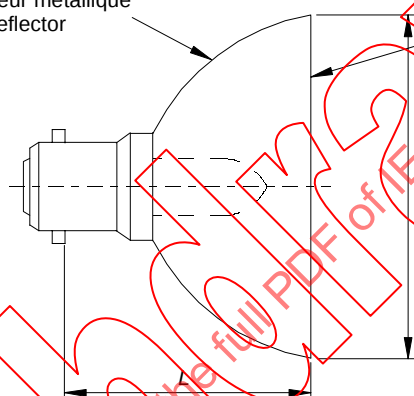
Puissance nominale Rated wattage W	Tension nominale Rated voltage V
15	6
35	6
50	12

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

Réflecteur métallique
Metal reflector

Glace avant intégrée
Integral front cover



IEC 880/99

Référence Reference	Définition Definition	Max.	Min.
D	Diamètre du réflecteur Reflector diameter	58	—
L	Distance du plan de référence Length from reference plane	53	—

Conditions d'utilisation

Position de fonctionnement: quelconque

Température maximale admissible des pincements: 350 °C

Température maximale admissible sur le réflecteur: 350 °C

Culots

B15d: Voir feuille 7004-11 de CEI 60061-1.

BA15d: Voir feuille 7004-11A de CEI 60061-1.

Conditions of use

Operating conditions: any

Permissible maximum pinch temperature: 350 °C

Permissible maximum reflector temperature: 350 °C

Caps

B15d: See sheet 7004-11 of IEC 60061-1.

BA15d: See sheet 7004-11A of IEC 60061-1.

ANNEX C**MAXIMUM BULB TEMPERATURE
FOR TUNGSTEN HALOGEN LAMP***Conditions of measurement*

The temperature limits specified are related to measurements according to the relevant equipment/luminaire specification, i.e. for lamps of:

Section two: IEC 335-2-56, clause 11
"Safety of household and similar electrical appliances,
Part 2: Particular requirements for projectors and similar appliances".

Section three, IEC 598-1, subclause 12.4
four, six and, "Luminaires, Part 1: General requirements and tests" and
seven: IEC 598-2.... (The number depends on the application)
"Luminaires, Part 2: Particular requirements".

Section five: under consideration

Methods of measurement

The bulb temperature is most conveniently determined by means of an infrared temperature measuring instrument.

Only if this is not possible should the bulb temperature be measured by means of thermocouples.

NOTE – Thermal contact between the thermocouple junction and the bulb wall is essential and this may be assured by the use of springs or adhesives.

For details of the thermocouples and adhesives see IEC 682.

As the thermocouple itself and the adhesive (if used) will absorb a certain amount of heat by radiation, it should be connected to an automatic chart recorder. After temperature stabilization has been obtained, the lamp is switched off. The temperature will then at first fall quickly but after about 0,5 s the rate of fall of temperature will become steady. This steady portion of the temperature/time curve is used to determine by extrapolation the true bulb temperature at the time of switching-off.